CÉSAR EMILIO PRETELLI
English<>Spanish Scientific, Technical and Literary Translator and Interpreter
Place of Birth: Argentina
Nationality: Italian
Phone Number: (+44) 1227781611
Mobile Number: (+44) 7518623872
E-mail: caesartranslations@gmail.com
msn: cesar_stereo@hotmail.com

OBJECTIVES
A position as a Freelance English>Spanish Translator, seeking an opportunity which offers growth in a variety of translation projects.

ACADEMIC BACKGROUND

Degree in English<>Spanish Interpreting
2006
Instituto de Enseñanza Superior Nº 28 "Olga Cossettini"
Rosario, Argentina.

Degree in Literary, Technical and Scientific English<>Spanish Translation
2003-2005
Instituto De Enseñanza Superior Nº 28 "Olga Cossettini"
Rosario, Argentina.

WORK EXPERIENCE

Freelance Translation:

Translations to individuals (Argentina and Mexico)
2008 – Present
English<>Spanish Translation
Fields of Expertise: Technical User Guides, Systems Engineering (www.loginros.com.ar); Education; Autism; IT; Employee Training Programs; Music; Marketing/Catering

Workshop Translations (mmercedes.gonzalez@gmail.com)
2007
English>Spanish Translation
Fields of Expertise: Medicine

Ceos Idioma (medeya@ceosidioma.com)
2007
English<>Spanish Translation
Fields of Expertise: Tourism (www.hotels.com); Health and Safety; IT

Areas of Interest
Music; History; Psychology; Accounting; Engineering; Arts In General

Daily Translation Output: 2,500 words
Daily Editing Output: 5,000 words
Daily Proofreading Output: 9,000 words
Spanish>English

Interpreting:

2006 – Simultaneous Interpreting
The United States in the Global World, 5-day International Seminar by Professor *Randall Bennett Woods* organized by the *Fulbright Commission Argentina*.
Rosario, Argentina

Spanish Teaching:

Freelance Teaching
2009
One-to-one intensive lessons. Natural Integral Method used. All levels and ages
Tulum, Mexico

ICARI, The Spanish School (http://www.studyabroadlinks.com/search/Detailed/7385.html)
2008
One-to-one/4-student one-week or two-week intensive courses. Natural Integral Method used. All levels and ages.
Cahuita, Costa Rica

COMPUTER SKILLS AND EQUIPMENT

- Translation Tools: TRADOS; Logoport; SDLX; Idiom
- Windows 7, Microsoft Office 2007, Adobe Acrobat 9.0 Professional, Photoshop
- DSL Internet Connection
- Scanner

OTHER STUDIES, LECTURES AND SEMINARS

One-day National Seminar about Translation delivered by Translator Leandro Wolfson, April 2007.
First Certificate, Cambridge University, 2001.

OTHER WORK EXPERIENCES

2004-2007
Bilingual Customer Service Representative at Apex América, Centro de Interacción Multimedia
Rosario, Argentina